

ISTRUZIONI SERRATURE MOTORIZZATE **EASY**

ALIAS 

DESIGN SECURITY DOORS

ALIAS

DESIGN SECURITY DOORS

PORTA MOTORIZZATA X1R EASY

Istruzioni preliminari - Istr. 118 rev.00

ISEO
www.iseo.com



Premessa

Porta con serratura a comando elettrico con richiamo ed estrazione catenacci motorizzata. X1R EASY è una serratura che al tradizionale funzionamento "a chiave", sempre disponibile anche in assenza di alimentazione elettrica o in presenza di eventuali guasti o danni di natura elettrica o elettronica, abbina la gestione controllata elettronicamente dell'apertura della porta blindata. La chiusura della serratura avviene in modo automatico non appena la stessa viene accostata.

Introduction

Electric door lock with latching and pulling automatic chains. X1R EASY is a lock that combines the traditionally key-opening, always available in the absence of power supply or in case of electrical or electronic failure or damage, with the electronically controlled opening of the armored door. The closing of the lock is automatic as soon as the leaf is closed.

INDICE / Index

- | | |
|---|--|
| 1. AVVERTENZE
Warnings | 4. SENSORE AUTO-CHIUSURA
Self-closing contact |
| 2. ALIMENTAZIONE
Power supply | 5. PROGRAMMAZIONE
Programming |
| 3. COLLEGAMENTI e REGISTRAZIONI SERRATURA
Connections and Settings | |

INFORMAZIONI / INFORMATION

Per la programmazione della serratura Easy visitare il sito: <http://gamma.iseozer01.com/serrature-elettroniche>
For Easy Lock programming visit web site: <http://gamma.iseozer01.com/serrature-elettroniche>

1. AVVERTENZE

La serratura motorizzata presenta al suo interno componenti elettronici sensibili all'acqua/umidità: per questo è consigliabile evitare contatto diretto con sostanze liquide.

Non effettuare lavorazioni sulla porta con la serratura installata per evitare che residui di legno o di metallo possano introdursi nella serratura.

Verificare prima delle connessioni elettriche che i cavi risultino integri e privi di danneggiamenti.

Alimentare la serratura da rete **SOLO** con tensione e caratteristiche dichiarate (9-14 Vdc) o, nel caso di alimentazione a batteria, con n°6 pile alcaline tipo "D" 1.5V **NON RICARICABILI**

1. Warnings

The X1R Easy lock has different internal electric components: it is recommended to avoid direct contact with liquid substances.

Do not work on the door with the lock installed, to ensure that wood and metal residues do not infiltrate.

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the cables are free from damage.

Feed the lock **ONLY** with voltage and declared characteristics (9-14 Vdc) or, in the case of battery power, with n.6 1.5V "D" type **NOT-RECHARGEABLE** alkaline batteries.

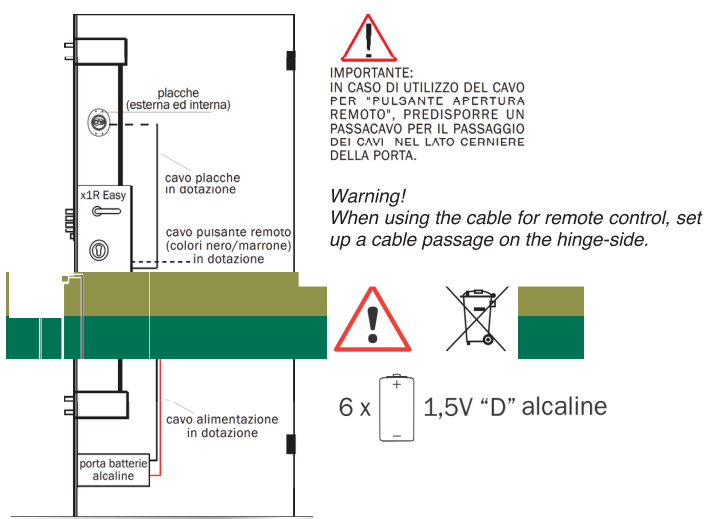


2. ALIMENTAZIONE / Power Supply

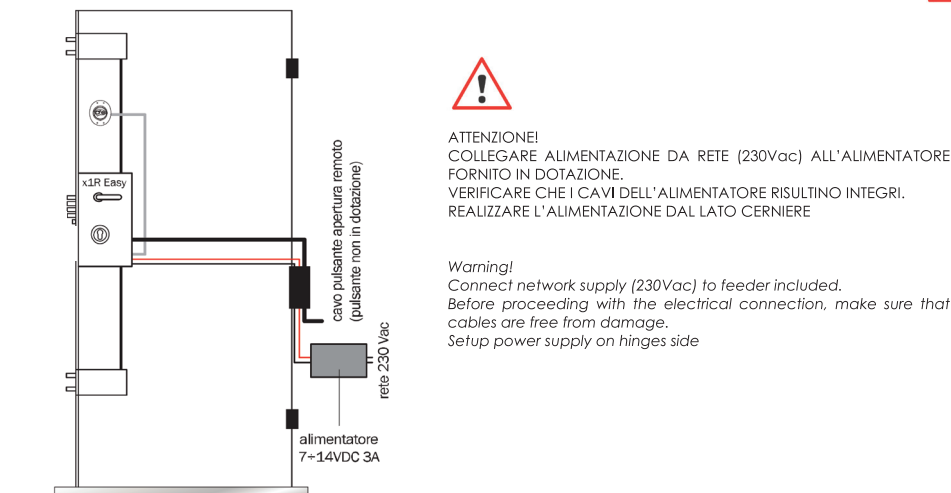
Verificare sempre il tipo di alimentazione presente sulla porta: l'alimentazione può essere o a **batteria** o da **rete trasformata**.

Always check the type of power supply on the door: the power supply can be either a **battery** or a **transformed net**.

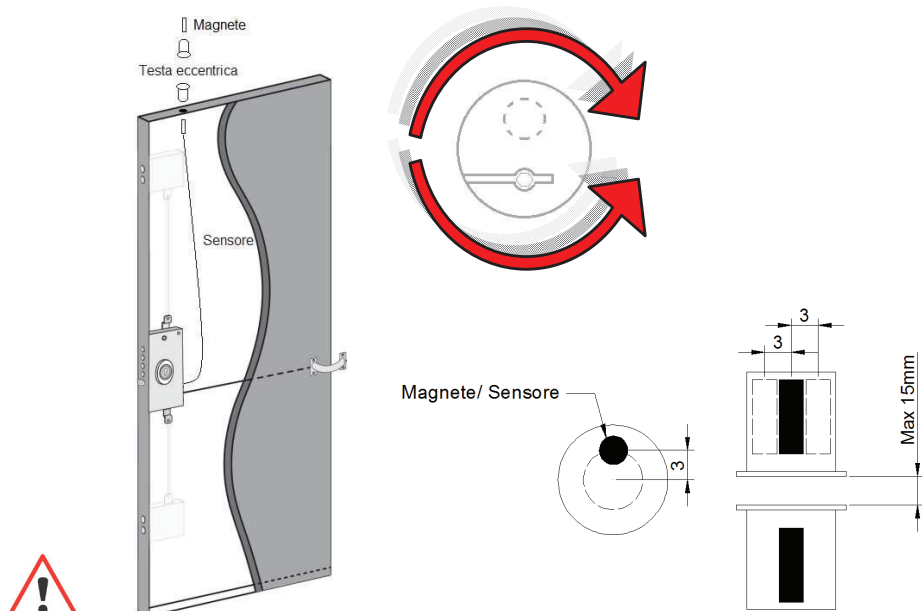
BATTERIA / Battery



ALIMENTAZIONE DA RETE 9Vdc / Power supply 9Vdc



3. SENSORE AUTOCHIUSURA/ Self closing contact



Nella parte superiore dell'anta, è alloggiato il sensore stato porta per il consenso all'auto chiusura. La testa eccentrica permette una regolazione di +/- 3mm in ogni direzione; per agire su questa registrazione procedere come indicato:

1. Allentare il grano mediante chiave a brugola
2. Agire sull'apertura presente nella testa con un cacciavite a taglio
3. Ruotare opportunamente la testa cercando l'allineamento con il corrispettivo su telaio / battente
4. Serrare il grano di bloccaggio

La parte del sensore elettrificata viene posizionata all'interno dell'anta; per la sostituzione del sensore danneggiato procedere come indicato:

- Allentare il grano di bloccaggio e facendo leva con un cacciavite a taglio, rimuovere la testa eccentrica dalla sede presente nel battente
- Sfilare il sensore fino a giungere alla giunzione (morsetti)
- Staccare i morsetti e sostituire la parte danneggiata. Procedere a ritroso per riposizione il sensore

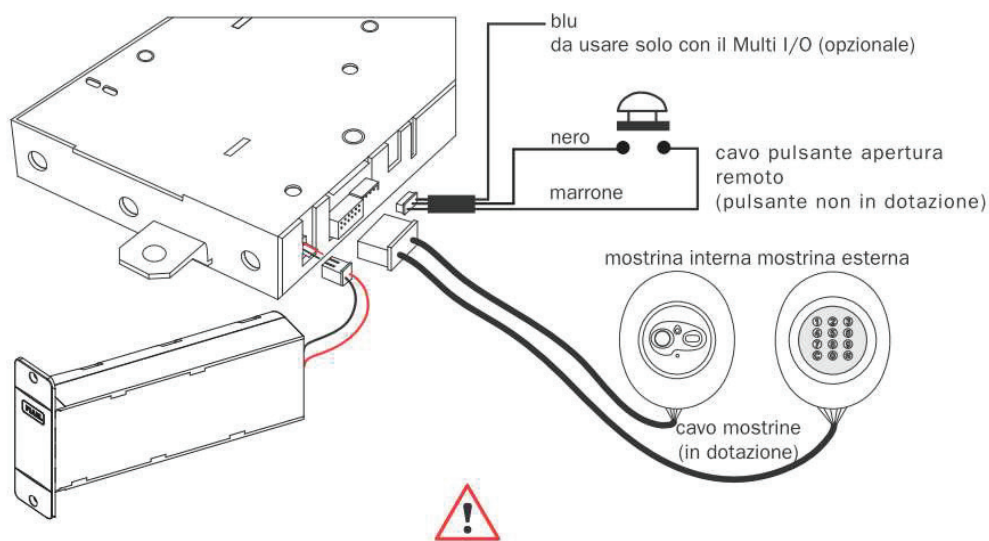
In the upper part of the door, the door status sensor is positioned to consenting the self-closing. The eccentric head allows an adjustment of +/- 3mm in every direction; for this registration proceed as follows:

1. Loosen the screw using an allen key
2. Use a flat screwdriver on the opening in the head
3. Rotate the head appropriately, looking for alignment with the corresponding frame / leaf
4. Tighten the locking screw

The part of the electrified sensor is positioned inside the door; to replace the damaged sensor proceed as follows:

- Loosen the locking screw and using a flat screwdriver, remove the eccentric head from the leaf
- Remove the sensor until it reaches the junction (terminals)
- Disconnect the terminals and replace the damaged part. Proceed backwards to fixing the sensor

4. COLLEGAMENTI / Connections



COLLEGAMENTI

I collegamenti presenti sulla serratura risultano:

- Connessione alimentazione (batterie o da rete)
- Collegamento TAG/tastiera interna ed esterna
- Collegamento a comando remoto

Il comando remoto è sempre disponibile con passaggio su lato cerniere

CONNECTIONS

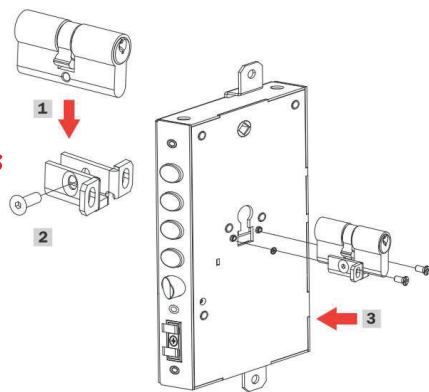
The connections on the lock are:

- Power connection (batteries or network supply)
- TAG / internal and external keyboard connections
- Remote control connection

The remote control cable is always available on the hinges side

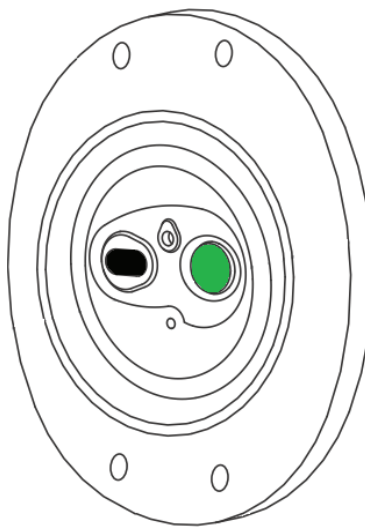
REGISTRAZIONI SERRATURA / Settings

FISSAGGIO CILINDRO / Cylindre fixing



5. PROGRAMMAZIONE / Programming

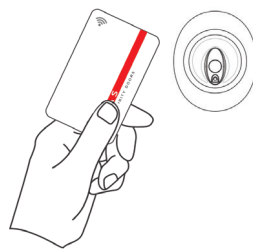
- Apertura da lato interno: mediante tastiera (tasto verde)
- Opening from inside: with keypad (green button)



Sulla placca interna trovano posto i due tasti per l'apertura e la chiusura della serratura. Premendo il tasto verde si provvede all'apertura della porta. La pressione del tasto nero (più piccolo) provoca la fuoriuscita rapida dei catenacci e la conseguente chiusura della porta. I due tasti saranno inoltre utilizzati per la programmazione delle funzioni d'uso. La placca è dotata di un LED e di un "buzzer" per gli avvisamenti acustici.

The internal plaque is equipped two buttons to opening and closing the lock. Push the green to open the door. When the (smaller) black button is pushed, the bolts go out quickly, and consequently the door is closed. The two buttons are also used to setup the operating functions. This plaque is equipped with a LED and a buzzer to provide an acoustic signal.

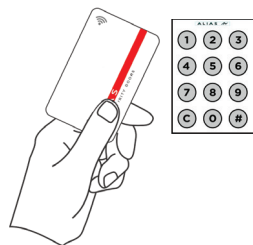
- Apertura da lato esterno: mediante tastiera / lettore card
- Opening from outside: with keypad / card reader



Lettore trasponder (TAG) / Transponder reader (TAG)

La serratura dotata di questo sistema elettronico si apre semplicemente avvicinando alla mostrina esterna la user card in dotazione; questa può essere programmata dall'utente finale, con due diverse scale gerarchiche, padronale o di servizio.

The lock equipped with this electronic system simply opens up by holding the user card briefly in front of the card reader; this card can be programmed by the user, with two different levels, master or service.



Tastiera alfanumerica / Keyboard

L'inserimento di un codice numerico (fino ad un massimo di 8 cifre), se riconosciuto valido, genera l'apertura della serratura. La tastiera, al suo interno, è dotata di serie anche di lettore trasponder integrato, avente le medesime prestazioni sopra descritte

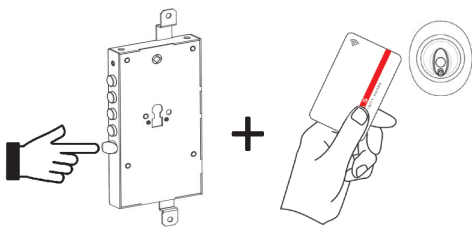
Inserting a numeric code (up to a maximum of 8 digits), if correct, generates the opening of the lock. The keyboard, is also equipped with an integrated transponder reader with the same performance as described above.

5. PROGRAMMAZIONE / Programming

- Programmazione User Cards
- User Cards programming

Alias fornisce tre transponder di serie di cui uno identificato come "Padronale": tale card è la credenziale che, oltre all'apertura della porta, permette di entrare in "programmazione".

Per l'aggiunta di un codice numerico nuovo, procedere come indicato:



A. A porta aperta, tenere premuto con un dito lo scrocco, e presentare la card di livello "padronale" al lettore presente sul lato esterno

With the door open, keep your finger pressed on spring latch and holding the user card in front of the card reader

B. L'allarme acustico emette una scala di suoni crescenti: la serratura è ora in modalità "programmazione".

The acoustic alarm will emit a rising scale of beeps: the lock is in the "programming" mode.

ATTENZIONE:

la serratura rimane in questa modalità (programmazione) solo se lo scrocco viene mantenuto premuto. Se si rilascia lo scrocco si esce automaticamente dalla fase di programmazione.

The lock will only remain in this mode (programming) for as long as you keep the spring latch pressed. You will automatically leave the programming mode by releasing it.

C. Mantenendo costantemente premuto lo scrocco, premere per almeno un secondo il tasto nero posto sulla placca. Il buzzer emette due suoni brevi (2 beep).

Keeping the spring latch constantly pressed, press the black key located on the internal plaque for at least one second. The buzzer will emit two short beeps.

NOTA:

Se il buzzer emette un solo suono breve (1 beep) premere nuovamente il tasto nero affinché il buzzer emetta DUE suoni brevi (beep) confermando che la serratura è ora predisposta per memorizzare nuovi User Cards a livello "padronale". Se si memorizzano invece User Cards dopo che il buzzer ha emesso un solo beep, questi saranno memorizzati a livello di "servizio" e quindi disattivabili (vedi istruzioni per disattivaz. Servizio)

If the buzzer emits one beep only, press the black key again until the buzzer emits TWO short beeps confirming that the lock is now set for memorizing new "master" user cards. If cards are activated after the buzzer has emitted only one beep, these will be stored at the "service" level and can therefore be deactivated (see instructions for deactivating the Service)

D. La card presentata in prossimità del lettore posto sulla placca esterna verrà così memorizzata a livello "padronale". Finché si rimane in questa condizione di stato, ovvero finché non viene rilasciato lo scrocco, ogni altra card avvicinata al lettore sarà registrata al livello "padronale".

The card moved close to the reader on the external plaque is therefore programmed at "master" level. As long as it remains in this status, or until spring latch is released, any other card that is brought near the reader will be programmed at "master" level.

E. Rilasciare lo scrocco per uscire dalla modalità "programmazione"

Release the pressure on the spring latch to exit the programming mode.

INFORMAZIONI / INFORMATION

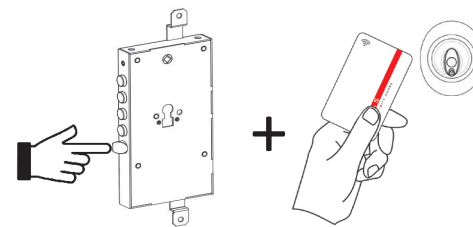
Per la programmazione della serratura Easy visitare il sito: <https://www.iseo.com/it/it/dettaglio/x1r-easy-serratura-per-porte-blindate>
For Easy Lock programming visit web site: <https://www.iseo.com/it/en/detail-product/x1r-easy-lock-for-armoured-doors>

5. PROGRAMMAZIONE / Programming

- Programmazione codice apertura
- Opening code programming

Alias fornisce tre transponder di serie di cui uno identificato come "Padronale": tale card è la credenziale che, oltre all'apertura della porta, permette di entrare in "programmazione".

Per l'aggiunta di un codice numerico nuovo, procedere come indicato:



A. A porta aperta, tenere premuto con un dito lo scrocco, e presentare la card di livello "padronale" al lettore presente sul lato esterno

With the door open, keep your finger pressed on spring latch and holding the user card in front of the card reader

B. L'allarme acustico emette una scala di suoni crescenti: la serratura è ora in modalità "programmazione".

The acoustic alarm will emit a rising scale of beeps: the lock is in the "programming" mode.

ATTENZIONE:

la serratura rimane in questa modalità (programmazione) solo se lo scrocco viene mantenuto premuto. Se si rilascia lo scrocco si esce automaticamente dalla fase di programmazione.

The lock will only remain in this mode (programming) for as long as you keep the spring latch pressed. You will automatically leave the programming mode by releasing it.

C. Mantenendo costantemente premuto lo scrocco, premere per almeno un secondo il tasto nero posto sulla placca. Il buzzer emette due suoni brevi (2 beep).

Keeping the spring latch constantly pressed, press the black key located on the internal plaque for at least one second. The buzzer will emit two short beeps.

NOTA:

Se il buzzer emette un solo suono breve (1 beep) premere nuovamente il tasto nero affinché il buzzer emetta DUE suoni brevi (beep) confermando che la serratura è ora predisposta per memorizzare nuovi codici a livello "padronale". Se si memorizzano invece codici dopo che il buzzer ha emesso un solo beep, questi saranno memorizzati a livello di "servizio" e quindi disattivabili (vedi istruzioni per disattivaz. Servizio)

If the buzzer emits one beep only, press the black key again until the buzzer emits TWO short beeps confirming that the lock is now set for memorizing new "master" codes. If codes are activated after the buzzer has emitted only one beep, these will be stored at the "service" level and can therefore be deactivated (see instructions for deactivating the Service)

D. Digitare il codice numerico, minimo quattro massimo otto cifre seguito, a conferma, dal tasto cancelletto #. Il codice appena memorizzato verrà così registrato a livello "padronale". Finché si rimane in questa condizione di stato, ovvero finché non viene rilasciato lo scrocco, ogni altro codice immesso con la medesima modalità sarà anch'esso registrato al livello "padronale".

Digit the numeric code, minimum four and maximum eight figures and after confirmation press the # key. The code just memorized will then be registered at "master" level. Any other code entered in the same way will also be registered at "master" level, while this status is active or until the spring latch has been released.

E. Rilasciare lo scrocco per uscire dalla modalità "programmazione"

Release the pressure on the spring latch to exit the programming mode.

INFORMAZIONI / INFORMATION

Per la programmazione della serratura Easy visitare il sito: <https://www.iseo.com/it/it/dettaglio/x1r-easy-serratura-per-porte-blindate>
For Easy Lock programming visit web site: <https://www.iseo.com/it/en/detail-product/x1r-easy-lock-for-armoured-doors>